

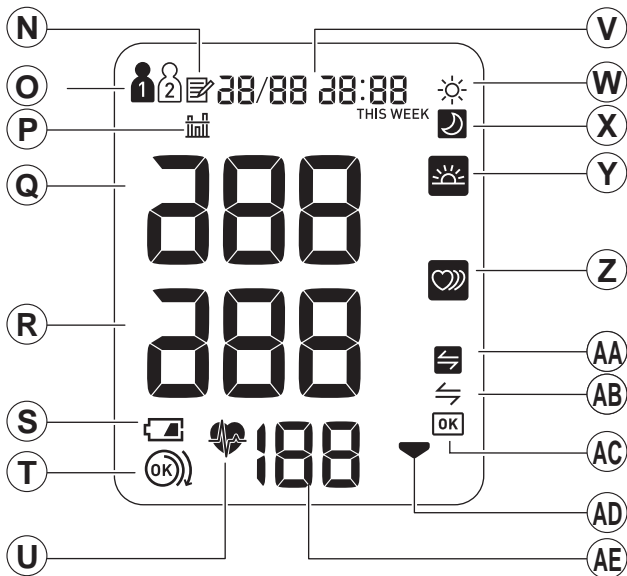
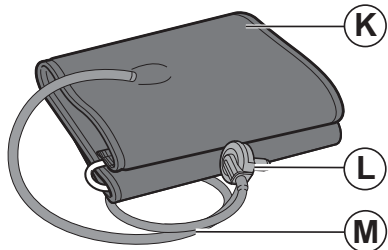
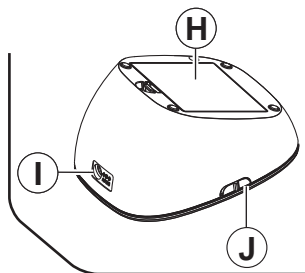
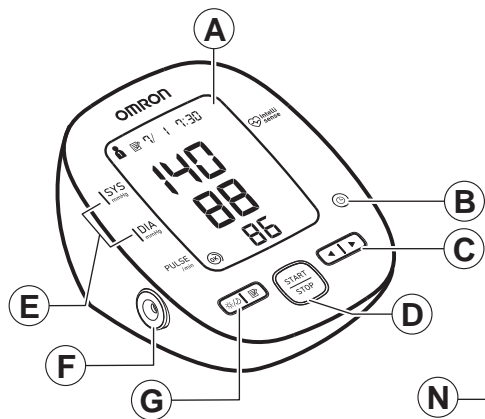


**Автоматичен апарат за измерване  
на кръвно налягане**

**MIT5 Connect (HEM-7280T-E)**

**Ръководство за употреба**





# Съдържание

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане OMRON MIT5 Connect.

Вашият нов апарат за измерване на кръвно налягане използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Това означава, че апаратът засича движението на кръвта през брахиалната артерия и превръща това движение в цифрово отчитане.

Осцилометричният апарат не се нуждае от стетоскоп, което го прави лесен за използване.

## Предназначение

Този апарат е цифров апарат, предназначен за използване при измерването на кръвно налягане и пулс на възрастни пациенти, които могат да разберат това ръководство, и имат обиколка на ръката в диапазона, отпечатан на маншета. Апаратът отчита наличието на неравномерен сърдечен пулс по време на измерване и извежда предупредителен сигнал със стойността от измерването.

### Важна информация за безопасност ..... 1

#### 1. Опознайте вашия апарат ..... 4

#### 2. Подготовка за работа ..... 7

2.1 Инсталиране на батериите ..... 7

2.2 Настройка на датата и часа ..... 8

#### 3. Използване на апарата ..... 9

3.1 Поставяне на маншета ..... 9

3.2 Как да седите правилно ..... 10

3.3 Измерване ..... 11

3.4 Използване на функцията „Памет” ..... 13

#### 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности ..... 21

4.1 Съобщения за грешка ..... 21

4.2 Отстраняване на проблеми ..... 23

#### 5. Поддръжка и съхранение ..... 25

5.1 Поддръжка ..... 25

5.2 Съхранение ..... 26

5.3 Допълнителни медицински принадлежности ..... 27

#### 6. Технически данни ..... 28

#### 7. Гаранция ..... 31

#### 8. Полезна информация за кръвното налягане ..... 32



Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате апарата.  
Моля, запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация  
относно вашето кръвно налягане, **КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.**

# Важна информация за безопасност

**⚠ Предупреждение:** Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

## **(Основна употреба)**

**⚠** НЕ регулирайте медикаментите въз основа на резултатите от този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. Само лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.

**⚠** Апаратът не е предназначен за използване като диагностично устройство.

**⚠** Консултирайте се с вашия лекар, преди да използвате апарата за някои от следните състояния: често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бременност, прееклампсия, бъбречни заболявания. Обърнете внимание, че движение, треперене, потрепване на ПАЦИЕНТА могат да повлияят на отчетеното измерване.

**⚠** Не използвайте устройството, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.

**⚠** Не поставяйте маншета на ръката, през която се прави интравенозно вливане или преливане на кръв.

**⚠** Консултирайте се с вашия лекар преди да използвате апарата на ръка, на която има артериовенозен шънт.

**⚠** Не използвайте апарата едновременно с друго електромедицинско (EM) оборудване.

**⚠** Не използвайте апарата в зони с високочестотно хирургическо оборудване, MRI или СТ скенери или в богата на кислород среда.

**⚠** Въздухопроводът и адаптерът за променлив ток могат да причинят случайно задушаване при малки деца.

**⚠** Съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане.

## **(Предаване на данни)**

**⚠** Не използвайте този продукт в самолети или болници и изваждайте батерията и адаптера за променлив ток от устройството. Този продукт излъчва радиочестоти (РЧ) в честотната лента 2,4 GHz; използването на продукта в места, където РЧ са ограничени, не се препоръчва.

## **(Използване на адаптера за променлив ток (допълнителна принадлежност))**

**⚠** Не използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или хранящият кабел са повредени. Веднага изключете хранянето и извадете хранящия кабел от контакта.

**⚠** Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Да не се използва със щепсел с няколко гнезда.

**⚠** Никога не включвайте или изключвайте хранящия кабел от контакта с мокри ръце.

## Важна информация за безопасност

**⚠ Внимание:** Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или до повреди на уреда или друга собственост.

### **(Основна употреба)**

- ⚠ Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни.
- ⚠ Консултирайте се с вашия лекар преди да използвате апарата за някои от следните състояния:
  - Ако сте претърпели мастектомия.
  - Не правете измервания по-дълго от необходимото. Това може да доведе до кръвонасядане поради нарушено кръвообращение.
  - При хора с тежко нарушение на кръвния поток или заболявания на кръвта, тъй като надуването на маншета може да доведе до кръвонасядане.
- ⚠ Отстранете маншета, ако не започне да се изпуска по време на измерване.
- ⚠ Не използвайте този апарат без наблюдение в обсега на малки деца или хора в неравностойно положение.
- ⚠ Не използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- ⚠ Използвайте само одобрен за този апарат маншет. Използването на други маншети може да предизвика неправилни резултати при измерването.
- ⚠ Не използвайте мобилни апарати или други устройства, които излъчват електромагнитни полета, близо до апарата, освен когато се използват за безжични комуникации. Това може да доведе до неправилна работа на апарата.
- ⚠ Не разглобявайте апарата и маншета. Това може да доведе до неточно отчитане.
- ⚠ Не използвайте на влажни места или на места, където върху апарата има опасност да се разсипе вода. Това може да го повреди.
- ⚠ Не използвайте апарата в движещо се превозно средство.
- ⚠ Прочетете „Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg“ (страница 11) от това ръководство за употреба, ако е известно, че систоличното ви налягане е повече от 210 mmHg. Надуването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото, където е поставен маншетът.

### **(Използване на адаптера за променлив ток (допълнителна принадлежност))**

- ⚠ Поставете щепсела в контакта.
- ⚠ Когато изключвате щепсела на захранващия кабел от контакта, не дърпайте захранващия кабел. Не забравяйте да дръпнете щепсела безопасно.
- ⚠ При работа със захранващия кабел внимавайте да не правите следното:

Не го повреждайте.	Не го пречупвайте.
Не го модифицирайте.	Не го прегъвайте или дърпайте.
Не го усуквайте.	Не го вързвайте по време на използване.
Не го притискайте.	Не го поставяйте под тежки предмети.

## Важна информация за безопасност

- ⚠ Почиствайте праха от щепсела.
- ⚠ Изключете апарата, когато не го използвате.
- ⚠ Изключвайте щепсела на захранващия кабел преди почистване.
- ⚠ Използвайте оригиналния адаптер за променлив ток на OMRON, предназначен за този апарат.  
Използването на неодобрени адаптери може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.

### ***(Използване на батерията)***

- ⚠ Не поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- ⚠ Използвайте само алкални или манганови батерии за този апарат, 4 броя, тип „AA“. Не използвайте други видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно.
- ⚠ Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от него.

### **Общи мерки за безопасност**

- Не огъвайте прекалено маншета и въздухопровода със сила.
- Не натискайте въздухопровода по време на измерване.
- За изваждане на въздушната пробка, издърпайте въздушната пробка при връзката с апарата, а не самия маркуч.
- Не изпускайте апарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- Не напомпвайте маншета, ако не е поставен на ръката ви.
- Не използвайте апарата извън посочената среда. Това може да доведе до неточно отчитане.
- Прочетете и следвайте „Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)“ в раздел „6. Технически данни“.
- Прочетете и следвайте „Правилно изхвърляне на този продукт“ в раздел „6. Технически данни“ при изхвърляне на този продукт и всички аксесоари или допълнителни части.

# 1. Опознайте вашия апарат



## Отворете задната корица, за да прочетете следното:

Буквените идентификатори на задната корица съответстват на тези в текста на тази страница.

### Монитор

- Ⓐ Дисплей
- Ⓑ Бутон за настройка на дата/час
- Ⓒ Бутони нагоре/надолу
- Ⓓ Бутон START/STOP  
(Когато е натиснат, светва синя лампа)
- Ⓔ Цветен индикатор за кръвно налягане
- Ⓕ Слот за въздухопровода
- Ⓖ Бутон за средно седмично налягане/памет
- Ⓗ Отделение за батериите
- Ⓘ Букса за адаптер за променлив ток  
(За допълнителен адаптер за променлив ток)
- ⓵ Превключвател за избиране на идентификатор на потребител

### Маншет

- Ⓚ Маншет (обиколка на ръката 22–42 cm)
- Ⓛ Въздушна пробка
- Ⓜ Въздухопровод

### Дисплей

- Ⓝ Символ за паметта

- Ⓞ Символ за идентификатор на потребител
- Ⓟ Символ за средна стойност
- Ⓠ Систолично кръвно налягане
- Ⓡ Диастолично кръвно налягане
- Ⓢ Символ за нисък заряд на батерия
- Ⓣ Символ за водач за поставяне на маншета
- Ⓤ Символ за сърдечен ритъм  
(Мига по време на измерването)
- Ⓥ Дисплей за дата/час
- Ⓦ Символ за сутрешно средно ниво
- Ⓧ Символ за вечерно средно ниво
- Ⓨ Символ за сутрешна хипертензия
- Ⓩ Символ за неравномерен сърдечен ритъм
- ⒶⒶ Символ за запълнена памет
- ⒶⒷ Индикатор за трансфер
- ⒶⒸ Символ ОК
- ⒶⒹ Символ при спадане на налягането
- ⒶⒺ Дисплей за пулс/номер на паметта



## 1.1 Символи на дисплея

### Символ за неравномерен сърдечен ритъм (♥)

Когато апаратът отчете неравномерен сърдечен ритъм два или повече пъти по време на измерване, на дисплея ще се появи символът за неравномерен сърдечен ритъм с измерените стойности.

Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средния сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване на систоличното и диастоличното налягане.

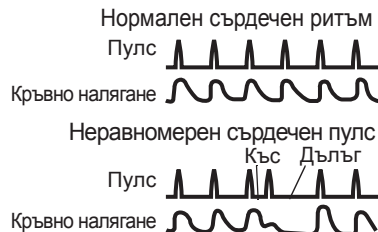
Ако се изведе символът за неравномерен сърдечен ритъм заедно с резултатите от измерването, ние ви препоръчваме да се консултирате с вашия лекар. Следвайте указанията на вашия лекар.

### Символ за средна стойност (□)

Символът за средна стойност се извежда, когато натиснете и задържите бутона за паметта повече от 3 секунди. На дисплея се появява най-новата средна стойност.

### Символ за водач за поставяне на маншета (OK/)

Ако маншетът е увит твърде хлабаво, това може да доведе до ненадеждни измервания. Ако увиването на маншета е твърде хлабаво, на екрана се показва водачът за поставяне на маншета ( ). В противен случай се показва (OK). Това е функцията, която може да се използва като помощ при определяне дали маншетът е увит достатъчно плътно.



# 1. Опознайте вашия апарат

## Цветен индикатор за кръвно налягане

Ако вашето систолично налягане е 135 mmHg или по-високо и/или диастоличното налягане е 85 mmHg или по-високо, цветният индикатор за кръвно налягане ще светне в оранжево при показването на резултата от измерването. Ако стойностите са в рамките на стандартния диапазон, няма да се включи светлина.



## Насоки за управление на артериалната хипертония 2013 ESH/ESC

Определения за хипертония според нивата на кръвно налягане в офиса и в домашна обстановка

	Офис	Домашна обстановка
Систолично кръвно налягане	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

## 1.2 Преди измерване

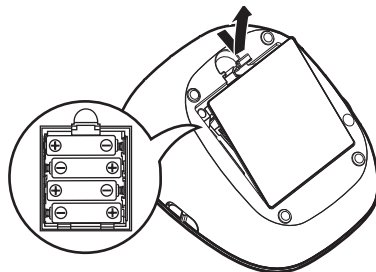
За да се гарантира точно отчитане, следвайте следните указания:

1. Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете 30 минути преди измерване. Починете поне 15 минути преди измерването.
2. Стресът повишава кръвното налягане. Избягвайте измервания, ако сте подложени на стрес.
3. Измерванията трябва да се извършват на тихо и спокойно място.
4. Отстранете всякакви стегнати дрехи от ръката.
5. Седнете на стол с крака върху пода. Поставете ръката на масата така, че маншетът да бъде на нивото на сърцето.
6. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерването.
7. Записвайте показанията за кръвното налягане и пулса за вашия лекар. Единично измерване не предоставя точни показания за действителното кръвно налягане. Трябва да направите и запишете няколко отчитания за даден период от време. Опитайте се да измервате кръвното си налягане всеки ден по едно и също време.

## 2. Подготовка за работа


### 2.1 Инсталиране на батериите

1. Махнете капака на отделението за батерии.
2. Поставете в отделението за батерии 4 бр. батерии „AA”, както е посочено.
3. Поставете капака на батериите.



BG

#### Забележки:

- Ако символът за изтощени батерии (  ) се появи на дисплея, изключете апарата и сменете всички батерии едновременно. Препоръчителни са алкални батерии с дълъг живот.
- Стойностите от измерванията продължават да се съхраняват в паметта, дори след смяната на батериите.
- Доставените батерии могат да бъдат с по-кратък живот.
- Изхвърлете апарата, компонентите и допълнителните аксесоари според приложимите местни разпоредби. Неправомерното изхвърляне може да доведе до замърсяване на околната среда.



**Отворете задната корица, за да прочетете следното:**

Буквените идентификатори на задната корица съответстват на тези в текста на тази страница.

## 2.2 Настройка на датата и часа

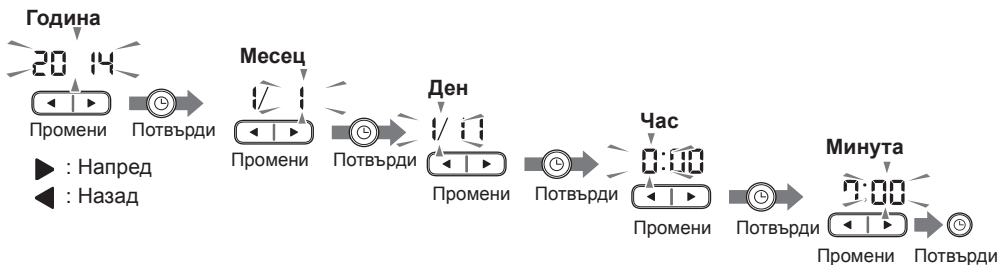
Настройте дата и час на апарата, преди да извършите първото измерване.

### 1. Натиснете **Ⓟ** бутона Настройка на дата/час (⌚) два пъти.

Годината мига на **Ⓟ** Дисплей Дата/Час.

### 2. Натиснете **◀** или **▶** бутона за промяна на годината.

Натиснете бутона **⌚** за потвърждение на годината и след това премигва месецът. Повторете същите стъпки, за да промените месеца, деня, часа и минутите.



### 3. Натиснете бутона **START/STOP**, за да изключите апарата.

**Забележки:**

- Ако батериите са били сменени, датата и часът трябва да бъдат зададени отново.
- Ако датата и часът не са зададени, по време на измерване или след него се появява „-/ - :-“.

# 3. Използване на апарата



Отворете предната и задната корици, за да прочетете следното:  
Буквените идентификатори на кориците съответстват на тези в текста на тази страница.

## 3.1 Поставяне на маншета

Свалете стегнатите дрехи или стегнато навит ръкав от горната част на лявата ръка. Не поставяйте маншета върху дебели дрехи.

BG

**1. Поставете добре **L** въздушната пробка в **F** накрайника на апарата.**

**2. Поставете маншета на лявата мишница.**

Долната част на маншета трябва да бъде **a** от 1 до 2 cm над лакътя.

**M** Въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и е изравнен със средния пръст.

**3. Сигурно затворен с платнената закопчалка.**

### Забележки:

- Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът ще бъде отстранен на лакътя ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода. --- **b**
- Кръвното налягане може да се различава между лявата и дясната ръка, и измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. OMRON препоръчва да използвате една и съща ръка за измерване. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, моля, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измервания.

### 3.2 Как да седите правилно

За да направите измерване, трябва да бъдете отпуснати и да сте седнали удобно, при комфортна стайна температура. Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения или да ядете 30 минути преди измерване.

- Седнете на стол с крака върху пода.
- Седнете вертикално с изправен гръб. --- **c**
- Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- Маншетът трябва да бъде поставен на ръката ви на едно ниво със сърцето. --- **d**

### 3.3 Измерване

#### Забележки:

- За да спрете измерване, натиснете бутона START/STOP веднъж, за да изпуснете въздуха от маншета.
- Стойте неподвижни и не говорете по време на измерване.

Апаратът е предвиден да прави измервания и да запаметява измерените стойности за 2 лица, като използва идентификатори на потребител 1 и 2.

BG

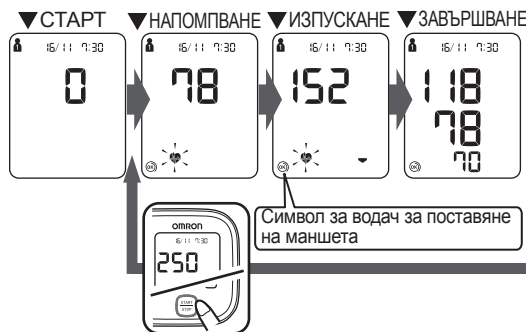
#### 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

Преместете превключвателя нагоре или надолу, за да изберете ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ.



#### 2. Натиснете бутона START/STOP.

Маншетът започва да се напompва автоматично.



#### Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона START/STOP, докато апаратът се напompва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

#### Забележки:

- Апаратът няма да се напompва над 299 mmHg.

⚠ Надуването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото, където е поставен маншетът.

#### 3. Свалете маншета.

### 3. Използване на аппарата

#### 4. Натиснете бутона START/STOP, за да изключите аппарата.

Апаратът съхранява автоматично измерването в паметта. Той се изключва автоматично след 2 минути, ако не се използва.

**Забележка:** Изчакайте 2–3 минути, преди да направите друго измерване. Това изчакване позволява на артериите да възвърнат състоянието, в което са били преди дадено измерване.

#### Използване на режим за гост

Апаратът съхранява в паметта стойностите от измерването за 2 потребители. Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. При избиране на режим за гост, измерванията не се запазват в паметта.

#### 1. Натиснете и задръжте бутона START/STOP за повече от 3 секунди.



Символът за ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ и дисплеят за дата/час ще изчезнат.

#### 2. Пуснете бутона START/STOP, когато дисплеят за дата/час се изключи.

Маншетът започва да се напompва автоматично.

- ▲ НЕ регулирайте медикаментите въз основа на резултатите от този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. Само лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.
- ▲ Този апарат не е предназначен за използване като диагностично устройство.
- ▲ Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни.
- ▲ Прочетете „Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg“ (page 11) от това ръководство за употреба, ако е известно, че систоличното ви налягане е повече от 210 mmHg. Надуването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото, където е поставен маншетът.




## 3.4 Използване на функцията „Памет”

Мониторът автоматично запамята резултатите от максимално 100 измервания за всеки потребител (1 и 2).

Освен това той може да изчисли средна стойност, базирана на последните 3 измерени стойности в рамките на 10 минути.

### Забележки:

- Ако в паметта има само 2 измерени стойности за този период, средната стойност се определя на база 2 стойности.
- Ако в паметта има само 1 измерена стойност за този период, тя се извежда като средна стойност.
- Ако паметта е пълна, апаратът ще избриче най-старото измерване.
- Когато на дисплея се появи символът за запълнена памет , прехвърлете данните, преди да бъдат избрити стойностите от измерването. Вижте „За да сдвоите това устройство със смартфон” (страница 17).
- Когато преглеждате стойност от измерване, извършено без да са зададени дата и час, на екрана вместо дата и час се показва „- / - :-:”.

BG

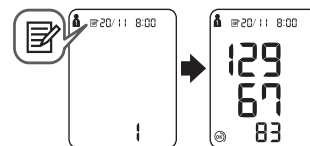
### За преглед на записани в паметта измервания

#### 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

#### 2. Натиснете бутона .

Номерът на клетката от паметта се появява за секунда, преди да бъде показан пулсът. Най-новата група резултати получава номер „1”.

**Забележка:** Резултатът с водач за поставяне на маншета се появява на дисплея заедно със стойностите от измерването.




#### 3. Натиснете бутона ◀ или ▶, за да видите запазените в паметта стойности.

◀ : Към показване на по-стари стойности

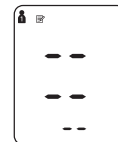
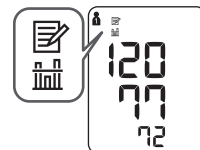
▶ : Към показване на по-нови стойности

#### *Преглед на средна стойност*

1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).
2. Натиснете и задръжете бутона  за повече от 3 секунди.

#### **Забележки:**

- Ако предишното измерване е направено без зададени дата и час, няма да се изчисли средната стойност.
- Ако няма запазени резултати в паметта, екранът изглежда като този вдясно.



#### *Преглед на средна седмична стойност*

Апаратът пресмята и показва средните седмични стойности на измерванията, направени сутрин и вечер, в рамките на 8 седмици за всеки потребител.

**Забележка:** Седмицата започва в неделя от 2:00 часа.

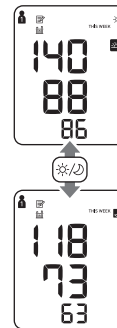
1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

## 2. Натиснете бутона ☀/🌙.

Средната сутрешна стойност за „ТАЗИ СЕДМИЦА“ се показва на дисплея.

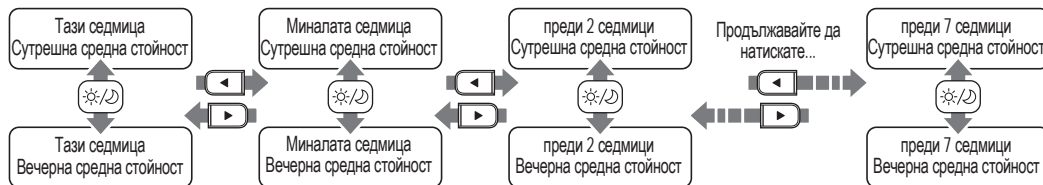
**Забележка:** Символът за сутрешна хипертензия (☀) се показва, ако сутрешната средна седмична стойност е над 135/85 mmHg.

Натиснете бутона ☀/🌙 отново и вечерната средна стойност за „ТАЗИ СЕДМИЦА“ се появява на дисплея.

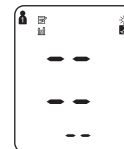


BG

Натиснете бутона ◀ или ▶, за да се покажат предишните седмици.



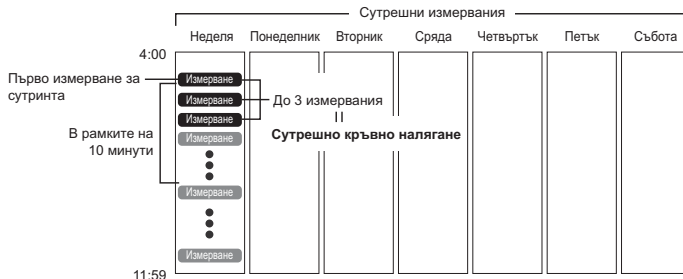
**Забележка:** Ако няма запазени резултати в паметта, екранът изглежда като този вдясно.



### 3. Използване на апарата

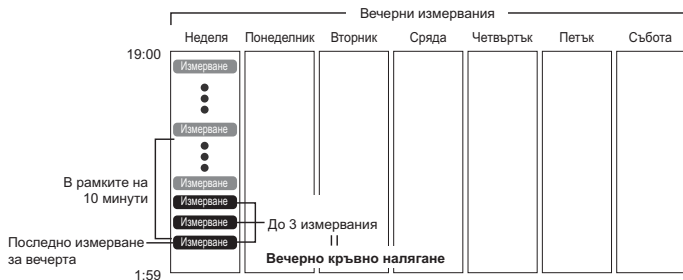
#### Сутрешна средна седмична стойност

Това е средната стойност от измерванията, направени сутрин (4:00 – 11:59) от неделя до събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от първото измерване за деня.



#### Вечерна средна седмична стойност

Това е средната стойност от измерванията, направени вечер (19:00 – 1:59) от неделя до събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от последното измерване вечер.



### 3. Използване на апарата

Bi-LINK е онлайн платформа на OMRON за управление на здравето. Тя е предназначена за проследяване и анализ на различни жизнени здравни показатели, като кръвно налягане.

#### **За да сдвоите това устройство със смартфон**

За да направите първите си стъпки в ползването на Bi-LINK, посетете [www.bi-link.omron.com](http://www.bi-link.omron.com) за инструкциите за първоначална настройка.

BG

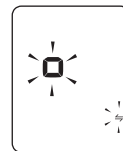
- 1. Изтеглете и инсталирайте на вашия смартфон безплатната „Платформа за управление на здравето на OMRON“.**




- 2. Отворете приложението на вашия смартфон и следвайте инструкциите за настройка и сдвояване.**

- 3. Натиснете бутон Настройка на дата/час (🕒).**

На дисплея ще се появи индикаторът за прехвърляне (⇌).

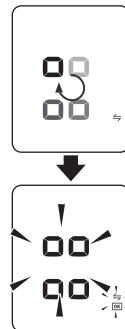


#### 4. Отворете приложението на вашия смартфон и следвайте инструкциите за сдвояване на устройството, показани на вашия смартфон, докато на дисплея мига индикаторът за прехвърляне.

Когато сдвояването приключи, ще мигат символите OK и  . Всички резултати, които понастоящем са запазени в паметта на апарата за измерване на кръвно налягане, ще бъдат автоматично прехвърлени в платформата за управление на здравето на OMRON след успешно приключване на процеса за сдвояване.

##### Забележки:

- Ако сдвояването е неуспешно, ще се покаже екранът отясно.
- Може да сдвоявате до 2 целеви устройства с апарата.
- Апаратът ще се изключи автоматично след 10 секунди, ако не се използва.



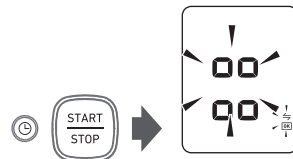
### 3. Използване на апарата

#### За прекъсване на сдвояването с вашето устройство

## 1. Натиснете бутон Настройка на дата/час (🕒).

На дисплея ще се появи индикаторът за прехвърляне (⇌).

## 2. Докато държите натиснат бутона 🕒, натиснете бутона START/STOP за повече от 2 секунди.



BG

Ако сдвояването с вашето устройство е прекъснато, ще мигат символите ОК и  .

#### Забележки:

- Прекъсването на сдвояването с вашето устройство няма да изтрие информацията в приложението на телефона.
- Апаратът ще се изключи автоматично след 10 секунди.
- Ако отново сдвоите вашия смартфон с апарата за измерване на кръвно налягане, цялата предишна хронология на резултати, съхранявани в мобилното приложение, ще бъде запазена и всички понастоящем съхранявани в апарата за измерване на кръвно налягане резултати ще бъдат добавени към мобилното приложение.

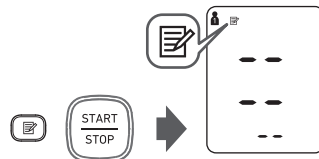
### 3. Използване на апарата

#### **За да изтриете всички записани в паметта стойности**

Всички стойности от паметта се изтриват от съответния потребител.

- 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).**
- 2. Натиснете бутон „Памет”, докато се появи символ (📝).**

- 3. Докато държите натиснат бутона 📝, натиснете едновременно с него бутона START/STOP за повече от 3 секунди.**








**Забележка:** Не можете да изтриете част от записаните в паметта стойности. Всички стойности за потребителя, който сте избрали, ще бъдат изтривани.



## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

### 4.1 Съобщения за грешка

Дисплей	Причина	Решение
	Открит е неравномерен сърдечен ритъм.	Свалете маншета. Изчакайте 2–3 минути и след това направите друго измерване. Повторете стъпките в раздел 3.3. Ако тази грешка продължи да се показва, свържете се с вашия лекар.
	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Батериите са с нисък заряд.	Трябва да замените батериите с нови в най-близко време. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са изтощени.	Трябва да замените батериите с нови незабавно. Вижте раздел 2.1.
	Неуспешна комуникация.	Вижте „Данните не могат да бъдат изпратени.“ в раздел 4.2.

## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

Дисплей	Причина	Решение
E1	Въздушната пробка е извадена.	Поставете здраво въздушната пробка. Вижте раздел 3.1.
	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
E2	Движение по време на измерването и маншетът не е напомпан достатъчно.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
		Ако „E2” се появи многократно, напомпайте маншета ръчно с 30 до 40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.
E3	Маншетът е бил напомпан над максималното допустимо налягане и след това автоматично изпуснат при ръчно напомпване на маншета.	Не докосвайте маншета и/или не огъвайте въздухопровода по време на измерване. Не напомпвайте маншета повече от необходимото. Вижте раздел 3.3.
E4	Движение по време на измерването.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
E5	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
E <sub>r</sub>	Грешка в устройството.	Свържете се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

### 4.2 Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Решение
Резултатите от измерването са изключително високи (или ниски).	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Движение или говорене по време на измерването.	Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
Налягането в маншета не се покачва.	Въздушната пробка не е добре свързана с апарата.	Уверете се, че въздухопроводът е правилно свързан. Вижте раздел 3.1.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
Маншетът изпуска въздух много бързо.	Маншетът е поставен хлабаво.	Поставете маншета правилно така, че плътно да обгръща ръката. Вижте раздел 3.1.
Измерването е невъзможно или резултатите са твърде ниски или твърде високи.	Маншетът не е напомпан достатъчно.	Напомпайте маншета с 30 до 40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.

## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Нищо не се случва при натискане на бутоните.	Батериите са празни.	Сменете батериите с нови. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са поставени неправилно.	Поставете батериите правилно, спазвайки поляритета им (+/-). Вижте раздел 2.1.
Данните не могат да бъдат изпратени.	Целевото устройство е твърде далеч от апарата. След като проверите за отсъствие на близки източници на смущения, преместете устройството на разстояние в рамките на 5 m от апарата.	
	Функцията Bluetooth в целевото устройство е изключена. Включете Bluetooth функцията и опитайте отново да изпратите данните.	
	Сдвояването (регистрацията) не е завършено. Осъществете сдвояване (регистрация). Вижте „За да сдвоите това устройство със смартфон“ в раздел 3.4.	
	Приложението на целевото устройство не е в готовност. Проверете приложението и след това опитайте да изпратите данните отново. Вижте „За да сдвоите това устройство със смартфон“ в раздел 3.4. Ако символът Err все още свети след проверката на приложението, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.	
Други проблеми.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Натиснете бутона START/STOP и повторете измерването.</li> <li>Сменете батериите с нови.</li> </ul> <p>Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.</p>	

# 5. Поддръжка и съхранение

## 5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, моля, съблюдавайте следното:

- Приберете апарата и компонентите му на чисто, безопасно място.
- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Не измивайте и не потапяйте апарата и негови компоненти във вода.
- Не използвайте бензин, разреждатели или подобни разтворители за почистване на апарата.



- Използвайте мека и суха кърпа или мека и навлажнена кърпа и неутрален почистващ препарат за почистване на апарата и маншета.
- Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще направят невалидна гаранцията за потребителя. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Свържете се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

### Настройка и сервиз

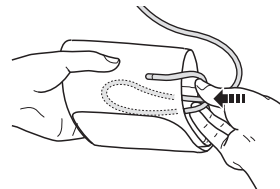
- Точността на този апарат е внимателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки 2 години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Консултирайте се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

### 5.2 Съхранение

Съхранявайте апарата в чантата, когато не го използвате.

1. Извадете въздушната пробка от крайника на апарата.
2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета.

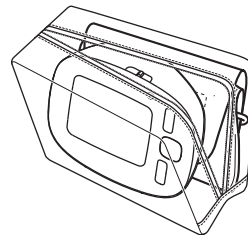
**Забележка:** Не прегъвайте и не мачкайте въздухопровода прекалено много.



3. Поставете апарата и маншета в чантата за съхранение.

Не прибирайте уреда при следните случаи:

- Ако апаратът е мокър.
- На места, изложени на екстремни температури, влажност, директна слънчева светлина, прах или корозивни изпарения, като от белина.
- На места, подложени на вибрации, удари или под наклон.



### 5.3 Допълнителни медицински принадлежности (в рамките на директивата на ЕО относно медицинските изделия 93/42/ЕИО)

**Маншет**  
Обиколка на  
ръката 22–42 cm



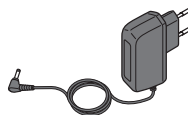
(HEM-RML31)

**Малък размер маншет**  
Обиколка на ръката  
17–22 cm



Малък маншет CS2  
(HEM-CS24)

**адаптер за променлив ток**



АДАПТЕР ЗА ПРОМЕНЛИВ  
ТОК S (60240HW5SW)



АДАПТЕР ЗА ПРОМЕНЛИВ ТОК –  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ (60240H7000SW)

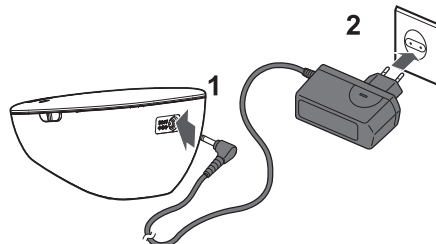
BG

#### *Използване на допълнителния адаптер за променлив ток*



1. **Свържете пробка на адаптера за променлив ток към адаптерния слот за променлив ток на задната страна на уреда.**

2. **Включете адаптера за променлив ток към електрическата мрежа.**

За да изключите адаптера за променлив ток, първо го изключете от електрическата мрежа и след това го извадете и от апарата.



# 6. Технически данни

<b>Описание на продукта</b>	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане
<b>Модел</b>	MIT5 Connect (HEM-7280T-E)
<b>Дисплей</b>	LCD цифров дисплей
<b>Метод на измерване</b>	Осцилометричен метод
<b>Обхват на измерване</b>	Налягане: от 0 до 299 mmHg Пулс: от 40 до 180 удара / мин.
<b>Точност</b>	Налягане: $\pm 3$ mmHg Пулс: $\pm 5$ % от отчетената стойност
<b>Напомпване</b>	Управлява се от размиата логика с електрическа помпа
<b>Изпускане на въздух</b>	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
<b>Памет</b>	100 измервания с дата и час за всеки потребител (1 и 2)
<b>Основни характеристики</b>	Постоянен ток 6 V 4 W
<b>Захранване</b>	4 „AA“ батерии по 1,5 V или адаптер за променлив ток (АДАПТЕР ЗА ПРОМЕНЛИВ ТОК S, ЗАХРАНВАНЕ AC 100–240 V, 50/60 Hz 0,12 A АДАПТЕР ЗА ПРОМЕНЛИВ ТОК – ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, ЗАХРАНВАНЕ AC 100–240 V, 50/60 Hz, 15 VA)
<b>Живот на батериите</b>	Приблизително 1000 измервания (с нови алкални батерии, работна температура и влажност 23°C, 65% ОВ, обиколка на маншета 25 cm, макс. налягане 170 mmHg)
<b>Приложна част</b>	 = Тип BF
<b>Защита срещу електрически удар</b>	ME оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите)  = Клас II ME оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток)
<b>Температура/влажност/атмосферно налягане при работа</b>	+10°C до +40°C/15% до 85% ОВ/700 до 1060 hPa
<b>Температура/влажност/атмосферно налягане при съхранение</b>	-20°C до +60°C/10% до 95% ОВ/700 до 1060 hPa
<b>Клас на защита от прах и влага</b>	IP 20
<b>Тегло</b>	Апарат: приблизително 364 g без батериите Маншет: Приблизително 170 g
<b>Външни размери</b>	Монитор: Приблизително 114 (ш) mm × 85 (в) mm × 139 (д) mm Маншет: приблизително 145 mm × 594 mm
<b>Дължина на маншета</b>	22 до 42 cm
<b>Материал на маншета / въздухопровода</b>	Найлон, полиестер, поливинилхлорид
<b>Съдържание на комплекта</b>	Апарат, маншет, ръководство за експлоатация, чанта за съхранение, комплект батерии, карта за запис на резултатите



## 6. Технически данни

### Забележки:

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- В клинично проучване петата фаза е приложена на 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат не е получил одобрение за използване при бременни пациенти.

# CE0197

BG

- Този апарат изпълнява с разпоредбите на директива ЕО 93/42/ЕИО (директива за медицински устройства) на ЕО.
- Този апарат е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този апарат на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите на OMRON – датчикът за налягане – е произведен в Япония.



Този продукт работи в нелицензираната ISM честотна лента от 2,4 GHz. Ако този продукт се използва близо до други безжични устройства, включително микровълнови печки и безжични LAN мрежи, работещи в същата честотна лента като тази на продукта, има вероятност от поява на смущения между този продукт и подобни други устройства. При поява на подобно смущение спрете работата на другите устройства или преместете този продукт, преди да го използвате, или не го използвайте в близост до другите безжични устройства.



Словната марка *Bluetooth® Smart* и логата са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. е по лиценз. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. App Store е обслужваща марка на Apple Inc.

Android и Google Play са търговски марки на Google Inc.

С настоящото OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. декларира, че MIT5 Connect е в съответствие с необходимите изисквания и другите съответни условия на директива 1999/5/ЕО.

## 6. Технически данни

### Важна информация относно електромагнитната съвместимост (ЕМС)

С увеличаване броя на електронните уреди, като компютри и мобилни (клетъчни) телефони, използваните медицински уреди могат да се повлияят от електромагнитните излъчвания на тези уреди.

Електромагнитните смущения могат да повлияят на правилната работа на медицинския уред и да се създаде потенциално опасна ситуация.

Медицинските уреди също не трябва да пречат на работата на други уреди.

Стандартът EN60601-1-2:2007 бе приложен с цел да се предотврати опасна за ползвателя работа на апарата чрез регулиране на изискванията за ЕМС (електромагнитна съвместимост). Този стандарт определя нивото на защита към електромагнитните смущения, както и максималното ниво на електромагнитни емисии за медицински уреди.

Този медицински уред, произведен от OMRON HEALTHCARE, отговаря на стандарта EN60601-1-2:2007 по отношение на ниво на защита и емисии.

Въпреки това трябва да се съблюдават следните неща:

- Не използвайте близо до апарата мобилни (клетъчни) телефони или други уреди, които създават силни електрически или електромагнитни полета. Това може да предизвика неправилна работа на апарата и да създаде потенциално опасна ситуация. Препоръчително е да спазвате минимална дистанция от 7 m.

Уверете се, че апаратът работи добре и при по-малко разстояние.

Допълнителна информация за съответствието с EN60601-1-2:2007 може да се получи от OMRON HEALTHCARE EUROPE на адреса, посочен в това ръководство.

Документацията е достъпна и на [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### Правилно изхвърляне на този продукт

#### (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба. За да се предотвратят възможни повреди на околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, откъдето са закупили този продукт или с местната администрация за информация къде могат да предадат този уред за рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат с доставчика си и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



# 7. Гаранция

Благодаря ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да предоставя висока степен на удобство, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за употреба.

Този продукт има гаранция от OMRON 3 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON безплатно, по отношение на работа и части, ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част.

Гаранцията не покрива следното:

- а. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.
- б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.
- в. Периодични проверки и поддръжка.
- г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройството, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.
- д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).
- е. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.
- ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.
- з. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод, адаптер за променлив ток. Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец.

Ако имате проблем с откриването на сервиси на OMRON, свържете се с нас за информация.

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура / касов бон, издаден на клиента от търговеца.

# 8. Полезна информация за кръвното налягане

## Какво представлява кръвното налягане?

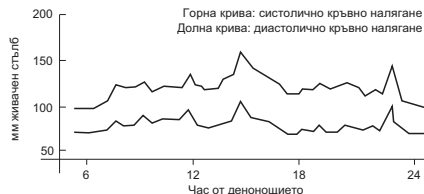
Кръвното налягане е силата на натиска, който кръвта оказва върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя в хода на сърдечния цикъл. Най-високото налягане по време на цикъла се нарича *систолично кръвно налягане*; най-ниското – *диастолично кръвно налягане*. Двете показания за кръвно налягане, *систолично* и *диастолично*, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

## Какво е аритмия?

Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален поради неправилно функциониране на биоелектрическата система, която движи сърцето. Типични симптоми са прескачането на сърцето, преждевременно свиване, аномално бърз (тахикардия) или бавен (брадикардия) пулс.

## Защо се препоръчва измерване на кръвното налягане у дома?

Много фактори, като физическа активност, безпокойство или това през кое време на деня е извършено измерването, могат да повлияят на вашето кръвно налягане. Единично измерване може да не е достатъчно за правилно поставяне на диагноза. Поради това най-добре е да правите измерванията по едно и също време всеки ден, за да получите точна индикация за промени в кръвното налягане. Кръвното налягане обикновено е ниско сутрин и се увеличава от обяд до вечерта. То е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.



Например: колебание в рамките на денонощието (мъж, 35 години)

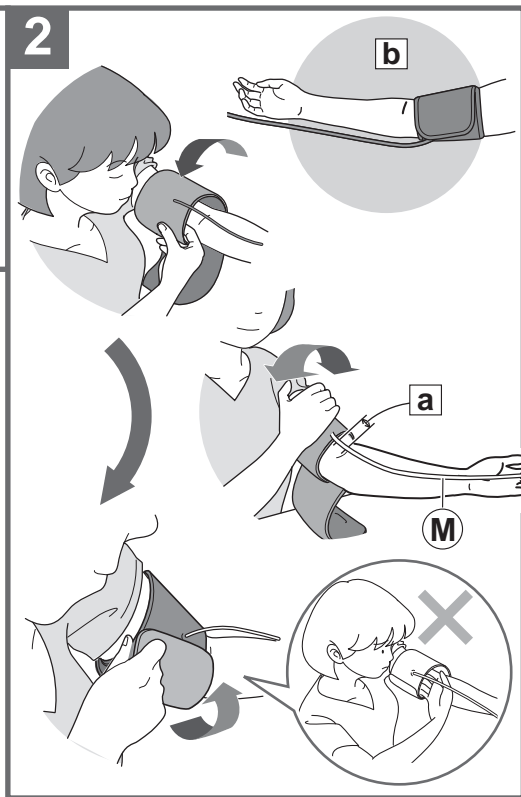
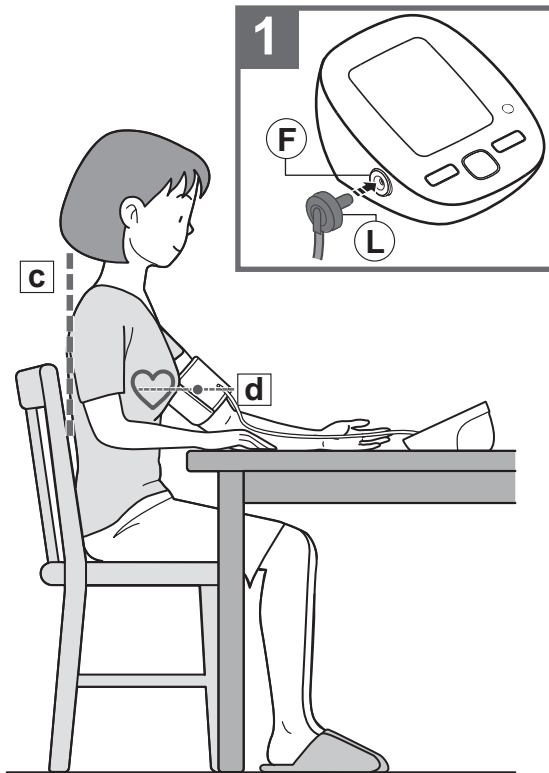
## По какъв начин хипертонията е свързана с инсулта?

Хипертонията (високо кръвно налягане) е ключов рисков фактор за получаването на инсулт. Смята се, че ефективното лечение на пациенти с хипертония би предотвратило 1 от 4 хеморагични инсулта (кръвоизлив в мозъка).

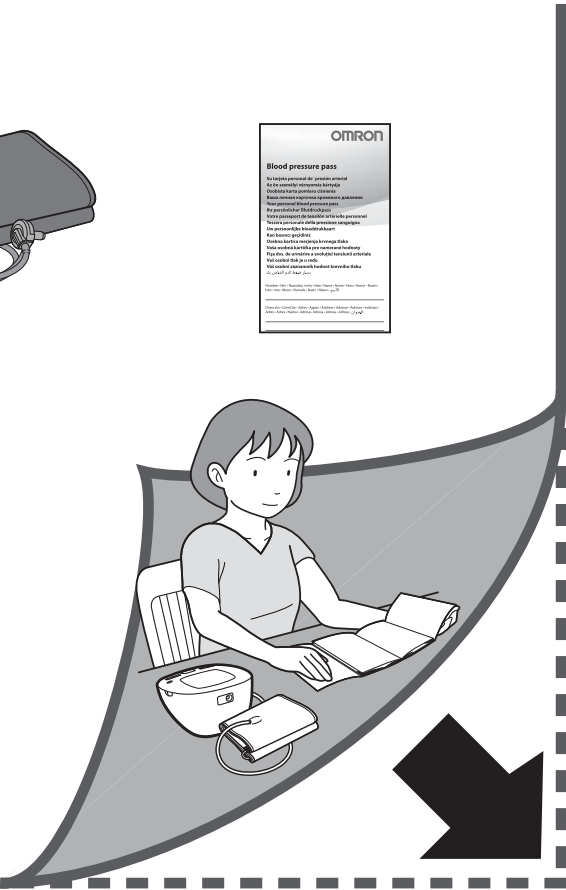
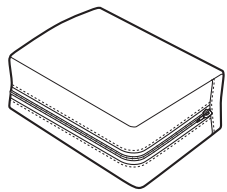
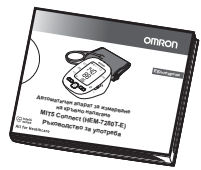
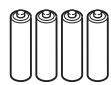
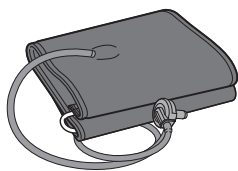
Указанията за хипертония подкрепят използването на домашен апарат за измерване на кръвно налягане в допълнение към измерванията в лекарските кабинети за ефективно справяне с хипертонията.


Справки относно горните медицински твърдения са на разположение при поискване.





# Опаковката вклучва:



<p>Производител</p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ</p>		
<p>Представител за ЕС</p> <table border="1" data-bbox="61 338 220 402"> <tr> <td data-bbox="61 338 142 402">ЕС</td> <td data-bbox="142 338 220 402">REP</td> </tr> </table>	ЕС	REP	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
ЕС	REP		
<p>Производствена база</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Виетнам</p>		
<p>Филиали</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p> <p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ГЕРМАНИЯ <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>		

Произведено в Виетнам